

Laboratoire ERIAC EA 4705, Université de Rouen Normandie

# « Variation linguistique et production-reconnaissance de la relation forme↔sens en synchronie, diachronie et diatopie »

**Responsables : Alain Blanc, Catherine Filippi-Deswelle et José Vicente Lozano**

**Dans le cadre du SÉMINAIRE « FONCTIONNEMENTS LINGUISTIQUES » du Programme 4 de l'ERAC,**

**Monsieur José VICENTE LOZANO,**

**Université de Rouen Normandie (hispaniste)**

**présentera un exposé le :**

**Mardi 14 novembre 2017 - 16h30-18h Salle A 600**

**(Univ. Rouen, UFR LSH, Campus de Mont-Saint-Aignan, Bât. A, salle du 6ème étage)**

**sur le sujet suivant :**

## « Le dondismo hypothétique en espagnol, le paramétrage du sens « locatif » pour exprimer une condition »

<http://eriac.univ-rouen.fr/le-dondismo-hypothetique-en-espagnol-le-parametrage-du-sens-locatif-pour-exprimer-une-condition/>



« Alors là, vous savez quoi, cet Alex est très futé, rien qu'une égratignure, **si on le pousse, il retombe toujours sur ses pattes**, comme un chat. »

### Résumé

Nous adoptons le terme *dondismo*, en espagnol, pour rendre compte des emplois du grammème *donde* (fr. « où ») qui s'écartent de la norme standard, produisant des effets de sens perçus comme non-locatifs. Les cas de dondismo hypothétique en font partie, ils sont relativement fréquents, de nos jours, en espagnol oral de Colombie, mais ils sont aussi attestés dans des états de langue plus anciens, en espagnol péninsulaire. Nous nous servirons d'un corpus d'une cinquantaine d'exemples, tirés de la série TV colombienne *Lady, la vendedora de rosas* (2015), et des quatre exemples qui apparaissent dans le roman dont s'inspire la série. Ce « où » qui y est interprété comme « si » par les locuteurs hispanophones d'autres latitudes, nous permettra d'essayer de déceler le signifié de *donde*, en synchronie, suivant le postulat de l'unicité du signe linguistique, défendu par Gilles Luquet et Marie-France Delpont, dans le cadre de la linguistique du signifiant. Aussi, nous comparerons ces énoncés, marqués par une inférence conditionnelle, à des phrases conditionnelles introduites par *si* ou par d'autres conjonctions, dont *como* (fr. « comme »), usuelle en espagnol européen à l'oral.

Soyons nombreux pour cette rentrée du Programme 4 de l'ERAC

**CONFÉRENCE GRATUITE**

Contact : Catherine Filippi-Deswelle - [catherine.deswelle@univ-rouen.fr](mailto:catherine.deswelle@univ-rouen.fr)